

# ЛЕСНОЙ БОЛВАН

Вирусная реклама сервиса Translate.Ru

- ▣ Машинный перевод – это перевод текстов с одного естественного языка на другой специальной компьютерной программой.
- ▣ Независимо от используемой технологии машинный перевод никогда не бывает идеален.
- ▣ Ошибки машинного перевода часто расходятся на цитаты.

- ▣ Medvedev is to blame.  
Obama is to blame.
- ▣ Медведев виноват.  
Обама не виноват.

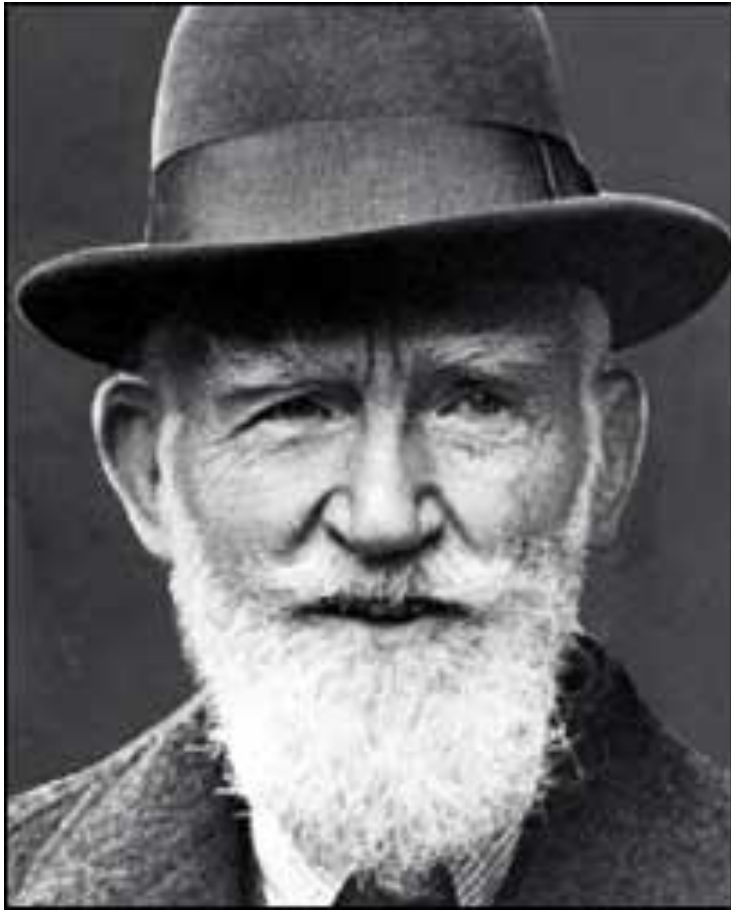
© Google



- ▣ Our cat gave birth to three kittens – two whites and one black.
- ▣ Наша кошка родила трёх котят – двух белых и одного афроамериканца.



© PROMT



*Иногда надо  
рассмешить людей,  
чтобы отвлечь их от  
намерения вас  
повесить.*

© *Бернард Шоу*

# Цели вирусной кампании

1. Привлечение внимания к сервису Translate.Ru;
2. Повышение узнаваемости и посещаемости Translate.Ru;
3. Обсуждение качества перевода PROMT в интернете.

# Этапы вирусной кампании

1. Создание и посев роликов
2. Конкурс «Сам себе переводчик»
3. +100500

# Первый этап. Лесной Болван

- ▣ 180.000 просмотров

- ▣ Комментарии:

- ▣ PROMT рулит!

- ▣ Forrest, а не Forest

- ▣ Хочу весь фильм!

- ▣ Получи велосипеды!



**Forest Gump**



# Второй этап. Конкурс «Сам себе переводчик»

- 16 роликов
- 600 участников голосования
- 120.000 просмотров

The screenshot displays the website for the 'Сам себе переводчик' (Self-translator) contest. At the top, there are logos for PROMT TRANSLATE.RU, Softkey, CyberLink, and Adobe, along with social media icons for RSS, Twitter, Facebook, and ВКонтакте. The main content area is titled 'Победители' (Winners) and lists three categories of winners, each with a representative image:

- Гран-при** – «Агент Джонни Инглиш: Рожденный заново» (автор KinoViewRU). Image: A man with a long beard and hair, likely the character Johnnie Walker.
- Приз зрительских симпатий по результатам голосования** – «Гарри Поттер и Камень Волшебника» (автор evenchel). Image: A scene from the Harry Potter movies showing characters in a library.
- Специальная премия** – «Казино Шелковый Репс» (автор mariana1219mariana). Image: A man in a suit, likely the character from the movie 'Casino Royale'.

Below these, there is a section for an additional prize: «Дополнительный приз от PROMT (переводчик PROMT Professional 9.0) – «Простоквашино» (автор Maxwq)». The image shows a cartoon character from the 'PrостоКВН' contest.

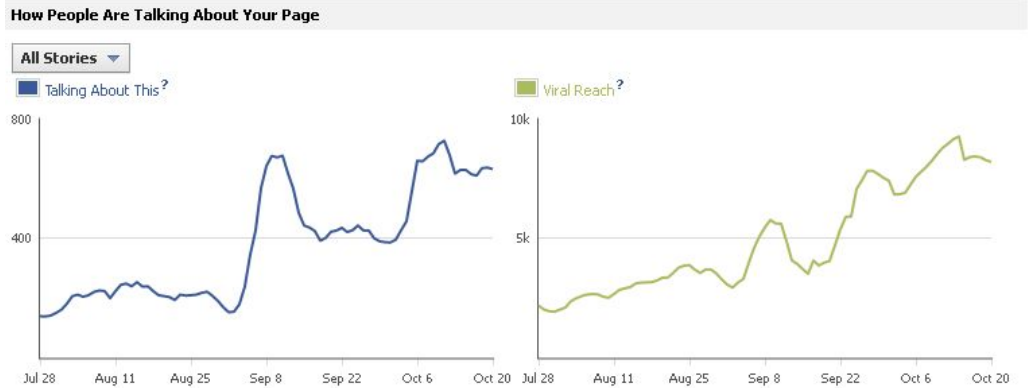
On the right side of the page, there is a sidebar with the following sections:

- Информация о конкурсе**: Сам себе переводчик, Правила конкурса, Участники, Грани, Победители.
- Другие рубрики**: Архив переводов, Компания PROMT, Переводы, Программные продукты, Прочие, Реклама на сайте, Ссылки, Статистика, Технологии.
- Мы ВКонтакте**: A link to the contest's VKontakte page.
- ПROMT® Онлайн-переводчик Translate.ru**: A link to the online translation service.
- 18 109 участников**: A grid of small profile pictures of participants.
- Подписаться на новости**: A button to subscribe to news.
- rss feed**: A link to the RSS feed.
- Обновления в блоге Translate.ru по Email**: A link to receive updates via email.
- Искать в Яндексе/Пинге**: Search and ping links.
- Читайте также**: A list of related articles.

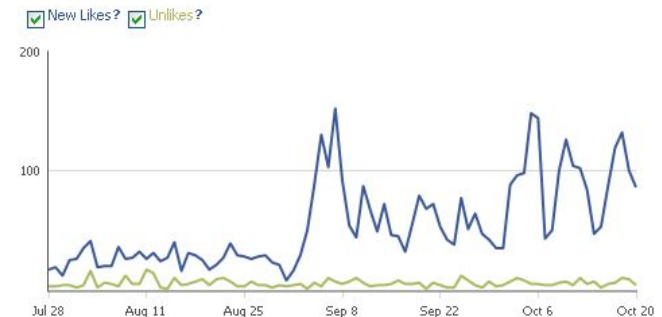
At the bottom of the page, there is a footer with the text: «© сервис | Реклама на Translate.ru | © ООО PROMT, 2009-2011. RSS-заявки и комментарии.»

# Второй этап. Конкурс «Сам себе переводчик»

- Translate.Ru занимает 6-ое место в рейтинге российских бренд-сообществ на facebook\*



Where Your Likes Came From



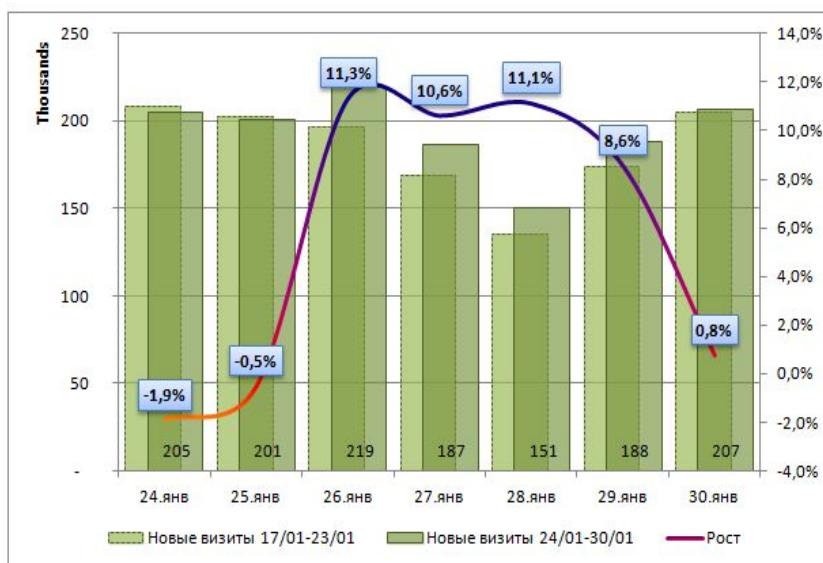
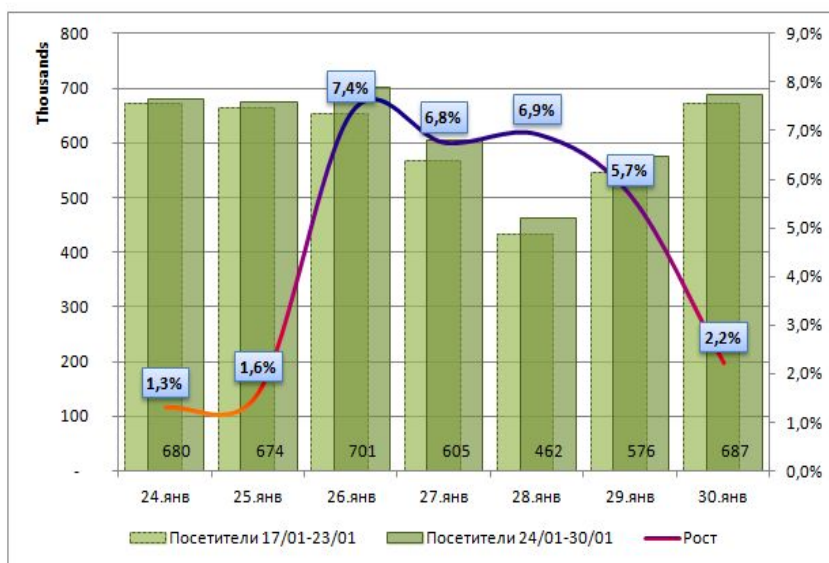
\*по данным GRAPE

# Третий этап. +100500

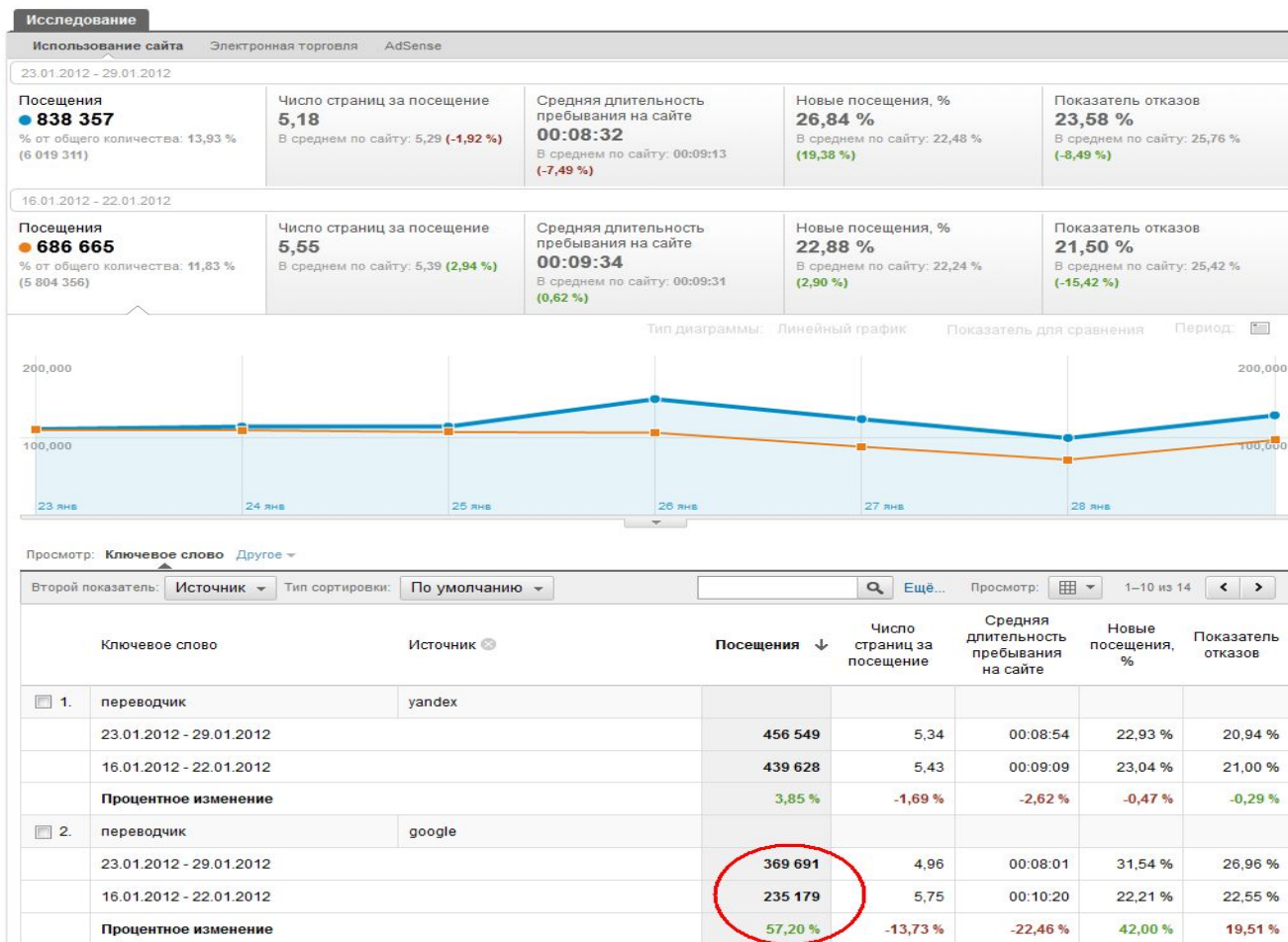
- Более 8 млн просмотров выпуска
- Более 1 млн просмотров оригинального видео «Лесной Бовлан»



# Статистика посещений Translate.Ru



# Статистика посещений Translate.Ru



# Результаты кампании

- ▣ > 8 млн просмотров выпуска +100500;
- ▣ > 1,5 млн просмотров роликов, созданных во время кампании, и их клонов;
- ▣ Увеличение посещаемости сайта на 11%;
- ▣ Минимальный бюджет.

Савва Минаев  
Бизнес-аналитик  
Отдел по развитию бизнеса  
Компания PROMT

[Savva.Minaev@prompt.ru](mailto:Savva.Minaev@prompt.ru)

Тел.: +7 (812) 611-00-50

Моб.: +7-911-213-92-08

[www.prompt.ru](http://www.prompt.ru)

[www.translate.ru](http://www.translate.ru)

Россия, Санкт-Петербург



Translate.Ru

ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИК PROMT